

AU FIL DE L'EAU

Partez à l'aventure avec les Conseillers Juniors

LANGS HET WATER

**Vertrek op avontuur met
de Junior Coaches**

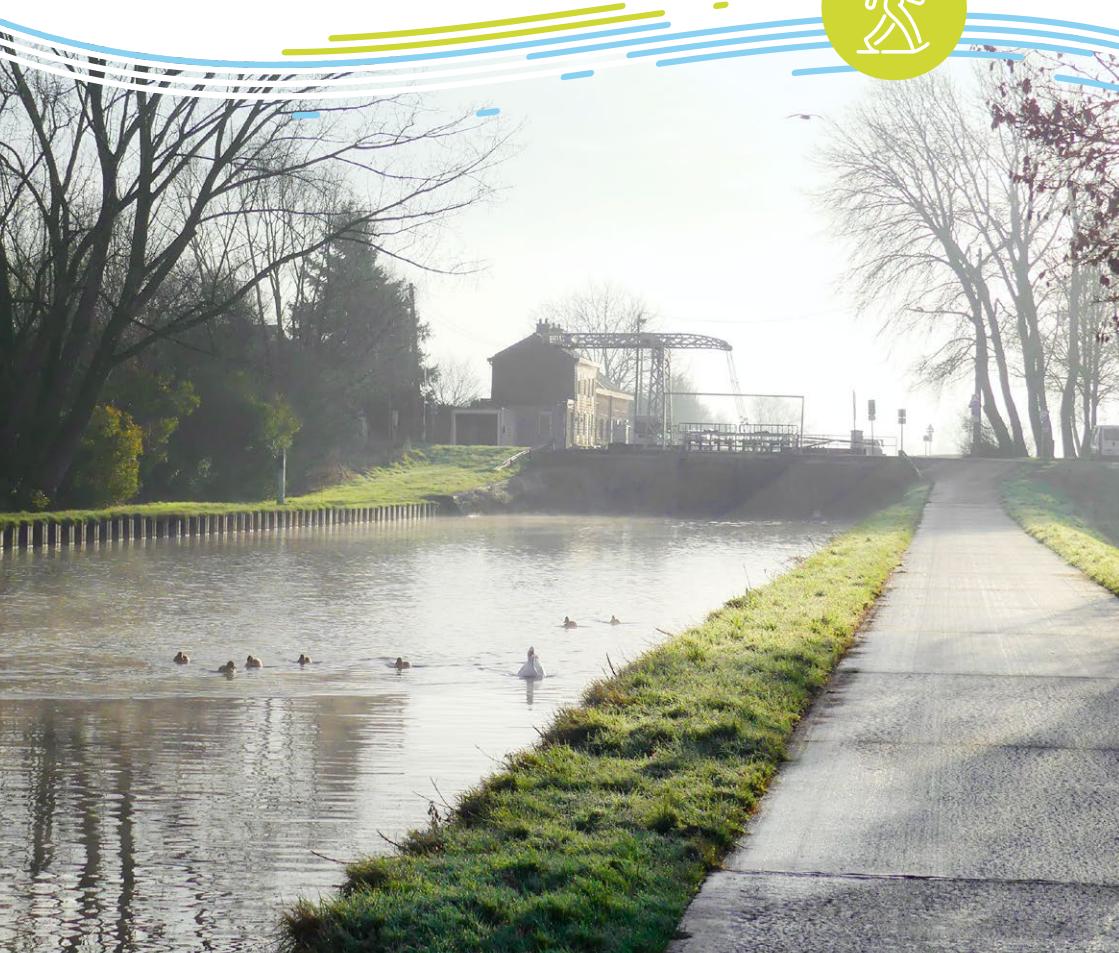
ALONG THE WATER

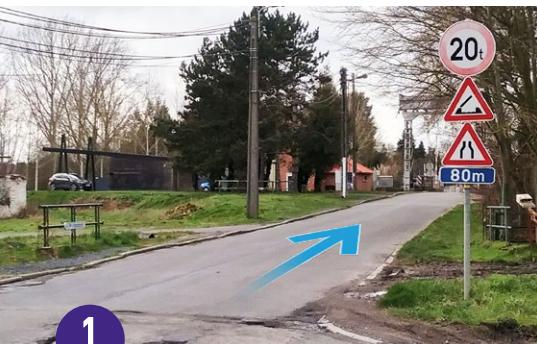
**Go on an adventure with
the Junior Advisors**

8,5 KM

5,3 MILES

CHIÈVRES





1

- Se rendre vers le **Canal Blaton-Ath**.
- Naar het **Kanaal Blaton-Aat gaan**.
- Go to the **Blaton-Ath Canal**.



2

- Venant de l'écluse, prendre à gauche, vers la péniche **Meermin Boot**.
- Als u van de sluis komt linksaf slaan, richting de **Meermin Boot**.
- Coming from the lock, turn left towards the **Meermin Boot barge**.

3



4



PARKING

- En face du café « **Chez Gina** ».
- Tegenover het café “**Chez Gina**”.
- In front of the café «**Gina's**».



5



6

- Le chemin monte !
- De weg klimt!
- The road goes up!



7



8



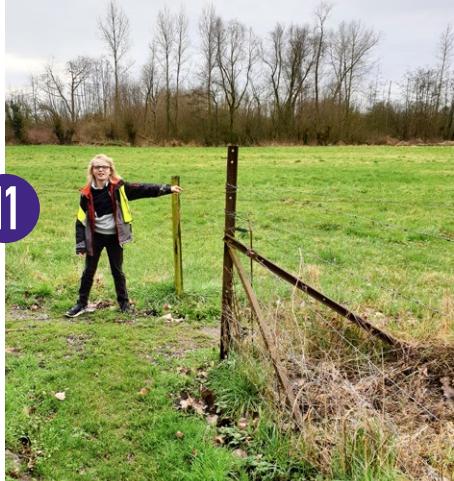
9

- Vers **Piedsente Masson**.
- Naar **Piedsente Masson**.
- To **Piedsente Masson**.

10



11



12



- Écoutons le bruit de **La Hunelle**.
- We luisteren naar het gekabbel van **de Hunelle**.
- Let's hear the sound of **the Hunelle**.

13



14



15



16



17



- Regardons bien les **panneaux routiers** à gauche de la route.
- Laten we eens goed kijken naar de **borden** links van de weg.
- Let's take a look at the **road signs** to the left of the road.

18



19



20



22

21

- Nous **changeons de chemin**.
- We nemen een **andere weg**.
- We take **another path**.

19

23



25

- Le **Rieu Babechin** passe sous la route.
À gauche de la route, **le château Malaise**, un ancien moulin classé patrimoine wallon (privé).
*(PÊCHE PRIVÉE).
- De **Rieu Babechin** loopt onder de weg door.
Links van de weg, **het Malaise-Kasteel**, een oude molen geklasseerd als Waals erfgoedmonument (privé).
*VIJVER VAN COUTURELLE (PRIVÉ VISVIJVER).
- The **Rieu Babechin** passes under the road. To the left of the road, **the Château Malaise**, an old mill classified Walloon heritage (private).
***ÉTANG DE LA COUTURELLE (PRIVATE FISHING).**

24



26



27



28



29



30





31

- À la sortie du sentier...
- Aan het einde van het pad...
- At the exit of the path...



32



33



34

35



36



37

- Vers **Piedsente du Gris**
- Naar **Piedsente du Gris**
- To **Piedsente du Gris**



38



39



40



41



42



43



44



45



46



47



48



49



-
- Nous continuons **sur la route principale**.
 - We lopen verder **over de hoofdweg**.
 - We continue **on the main road**.

50



51



52



- Le chemin descend !
- De weg daalt!
- The way goes down!

53



54





55

*NATTE WEIDE "WETLAND MEADOW"



56



57

- Nous voici de **retour au point de départ**.
- Nu zijn we weer **terug op het vertrekpunt**.
- Now we're **back to square one**.

CONSEILLERS JUNIORS DE CHIÈVRES

En tant que conseillers juniors, nous nous réunissons une fois par mois pour émettre nos idées et prévoir des activités au sein de notre belle Ville de Chièvres. Suite à une proposition du Contrat Rivière Dendre pour les Journées Wallonnes de l'Eau, nous avons décidé de créer un road book passant par différents points d'eau de la Ville (canal, rivières, étang...). De ce fait, nous avons créé une balade que vous pouvez parcourir en suivant nos différentes photos.

**NOUS VOUS SOUHAITONS
UNE CHOUETTE RANDONNÉE** ☺

JUNIOR COACHES VAN CHIÈVRES

Als Junior Coaches komen we elke maand samen om ideeën te bespreken en activiteiten te voorzien in onze mooie stad Chièvres. Na een voorstel van het Riviercontract Dender voor de Waalse Waterdagen, besloten we een roadbook te maken die langs verschillende waterpunten van de Stad loopt (kanaal, rivieren, vijver, enz.). Zo hebben we een wandeling uitgestippeld die u kunt maken aan de hand van onze verschillende foto's.

WE WENSEN U EEN PRETTIGE WANDELING ☺

JUNIOR ADVISORS OF CHIÈVRES

As Junior Advisors, we meet once a month to share our ideas and plan activities within our beautiful City of Chièvres. Following a proposal of the Dendre River Contract for the Wallonian Water Days, we decided to create a road book passing through different water points of the City (canal, rivers, pond...). Therefore, we have created a walk that you can browse by following our different photos.

WE WISH YOU A NICE HIKE ☺

QU'EST-CE QU'UN ROAD BOOK?

Aventurier(e) dans l'âme?

Fin observateur ou observatrice?

Partez en balade à l'aide de photos vous indiquant les directions à prendre. Ce chemin de pistes vous fera découvrir les paysages de Ladeuze et Huissignies, au fil des cours d'eau qui sillonnent le territoire. C'est parti, suivez-nous!

WAT IS EEN ROAD BOOK?

Avonturier in hart en nieren? Een goede observator?

Vertrek voor een wandeling aan de hand van foto's die u de weg wijzen. Op de wandelroutes ontdekt u de landschappen van Ladeuze en Huissignies, langs de waterlopen die zich door de streek slingeren. We zijn vertrokken, volg ons!

WHAT IS A ROAD BOOK?

**Adventurer in the soul?
Keen observer?**

Take a stroll with photos showing you the directions to take. This trail will make you discover the landscapes of Ladeuze and Huissignies, along the rivers that crisscross the territory. Come on, follow us!



CONTRAT DE RIVIÈRE DENDRE

Le contrat de rivière est un outil de concertation qui met en relation, sur base volontaire, les différents acteurs concernés par la gestion et l'utilisation de l'eau dans le même sous-bassin hydrographique : région, province, communes, industries, agriculteurs, pêcheurs, naturalistes, intercommunales,...

Ensemble, ils élaborent et mettent en oeuvre un programme d'actions dans des thématiques liées à l'eau.

DENDRE RIVER CONTRACT

Het riviercontract is een overleginstrument dat de verschillende actoren die betrokken zijn bij het beheer en gebruik van water in hetzelfde deelstroomgebied op vrijwillige basis met elkaar in contact brengt: gewest, provincie, gemeenten, industrie, landbouwers, vissers, natuuronderzoekers, intercommunales...

Samen ontwikkelen en implementeren ze een programma met acties inzake thema's gerelateerd aan water.

DENDER RIVER CONTRACT

The river contract is a consultation tool that brings together, on a voluntary basis, the different actors involved in the management and use of water in the same sub-watershed: region, province, municipalities, industries, farmers, fishermen, naturalists, intercommunales,...

Together, they draw up and implement a programme of actions in water-related themes.

AVEC LE SOUTIEN DE
MET DE STEUN VAN
WITH SUPPORT FROM



www.contratrivieredendre.be

f: Contrat-rivière-Dendre-asbl